

- d) z języka pozaeuropejskiego posługującego się alfabetem niełacińskim lub ideogramami — 240 zł,
- 2) za stronicę tłumaczenia z języka polskiego:
- a) na język angielski, francuski, niemiecki i rosyjski — 210 zł,
 - b) na inny język europejski i na język łaciński — 270 zł,
 - c) na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem łacińskim — 330 zł,
 - d) na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem niełacińskim lub ideogramami — 390 zł.

§ 2. Za tłumaczenia tekstów:

- 1) sporządzonych pismem ręcznym lub przez wypełnienie pismem ręcznym drukowanych formularzy, z wyjątkiem tekstów sporządzonych pismem technicznym,
- 2) trudnych do odczytania ze względu na stopień zniszczenia lub uszkodzenia tekstu albo złą jakość kopii sporządzonej sposobem technicznym

— stawki przewidziane w § 1 podwyższa się o 25%.

§ 3. Za sprawdzenie i zaświadczenie dostarczonego tłumaczenia oraz za sporządzenie i zaświadczenie odpisu pisma w języku obcym wynagrodzenie wynosi 50% stawki przewidzianej za tłumaczenie.

§ 4. Za sprawdzenie i zaświadczenie zgodności dostarczonego odpisu pisma w języku obcym wynagrodzenie wynosi 30% stawki przewidzianej za tłumaczenie.

§ 5. 1. W razie sporządzenia i zaświadczenia dodatkowych egzemplarzy tłumaczenia lub odpisu pisma w języku obcym, wymagających ponownego ich przepisania, wynagrodzenie wynosi 50% stawki przewidzianej za tłumaczenie.

2. Za sporządzenie i zaświadczenie kopii maszynopisu tłumaczenia lub odpisu pisma w języku obcym, sporządzonego przez tłumacza, wynagrodzenie za każdą kopię wynosi 20% stawki przewidzianej za tłumaczenie.

§ 6. 1. Wynagrodzenie za tłumaczenie ustne za każdą rozpoczętą godzinę obecności tłumacza wynosi odpowiednio za każdą godzinę stawkę jak za stronicę tłumaczenia określoną w § 1.

2. W razie tłumaczenia ustnego zarówno na język polski, jak i z tego języka stosuje się tylko jedną stawkę określoną w § 1 pkt 2.

3. Wynagrodzenie za stratę czasu wezwanego tłumacza, jeżeli z jego usług nie skorzystano, ustala się w wysokości 50% stawki, o której mowa w ust. 1.

4. Godziny obecności oblicza się od godziny, na którą tłumacz został wezwany, do godziny zwłnienia go od udziału w czynności.

§ 7. 1. Przy obliczaniu wynagrodzenia za stronicę uważa się 25 wierszy, a za wiersz — 45 znaków maszynopisu (rękopisu). Stronicę rozpoczętą liczy się za całą.

2. W razie tłumaczenia sporządzonego w innym układzie maszynopisu niż 25 wierszy po 45 znaków na stronicę, za stronicę tłumaczenia przyjmuje się 1125 znaków.

§ 8. Traci moc rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 6 grudnia 1975 r. w sprawie wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych (Dz. U. Nr 43, poz. 221).

§ 9. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Sprawiedliwości: S. Zawadzki

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA PRACY, PŁAC I SPRAW SOCJALNYCH

z dnia 28 lipca 1982 r.

w sprawie podwyższenia emerytur dla niektórych pracowników zatrudnionych w stoczniach morskich.

Na podstawie art. 22 ust. 4 ustawy z dnia 23 stycznia 1968 r. o powszechnym zaopatrzeniu emerytalnym pracowników i ich rodzin (Dz. U. Nr 3, poz. 6 z późniejszymi zmianami) zarządza się, co następuje:

§ 1. Pracownikom wykonującym prace w stoczniach morskich bezpośrednio przy budowie i remoncie statków morskich na stanowiskach pracy wymienionych w wykazie stanowiącym załącznik do rozporządzenia podwyższa się należne emerytury o 15% kwoty emerytury, jeżeli pracownik był zatrudniony na stanowiskach pracy objętych wykazem przez okres co najmniej 15 lat.

§ 2. Traci moc rozporządzenie Ministra Pracy, Płac i Spraw Socjalnych z dnia 3 czerwca 1975 r. w sprawie podwyższenia emerytur dla niektórych pracowników zatrudnionych w stoczniach morskich (Dz. U. Nr 21, poz. 114).

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Pracy, Płac i Spraw Socjalnych: A. Rajkiewicz

Załącznik do rozporządzenia Ministra Pracy, Płac i Spraw Socjalnych z dnia 28 lipca 1982 r. (poz. 175)

WYKAZ STANOWISK PRACY, NA KTÓRYCH ZATRUDNIENIE W STOCZNIACH MORSKICH UPRAWNIA DO PODWYŻSZENIA EMERYTURY

Pracownicy wykonujący prace — stale i w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym na danym stanowisku — w stoczniach morskich bezpośrednio przy budowie i remoncie statków na stanowiskach znajdujących się na tych statkach, pochylniach, dokach i przy nabrzeżach:

1. Automatyk *)
2. Blacharz
3. Budowniczy statków
4. Cieśla okrętowy — stoczniowy
5. Dokowy
6. Dłutowicz *)
7. Elektromechanik
8. Elektromonter
9. Elektromonter instalacji maszyn i urządzeń okrętowych
10. Elektromonter okrętowy
11. Elektromonter okrętowych urządzeń elektronawigacyjnych
12. Elektromonter okrętowych urządzeń elektronicznych i automatyki
13. Elektronik
14. Frezer *)
15. Cięgiarz rur
16. Izolowacz ochronny
17. Kompletator części kadłubowych i wyposażenia okrętowego
18. Kotlarz okrętowy
19. Kowal — formowacz blach i profili
20. Kowal konstrukcji okrętowych
21. Kesoniarz
22. Laminarz okrętowy
23. Malarz — konserwator okrętowy
24. Malarz konstrukcji maszyn i wyrobów metalowych
25. Maszynista dokowo-slipowy (slipowy)
26. Maszynista pomp i hydroforów *)
27. Mistrz *)
28. Monter izolacji okrętowych
29. Monter konstrukcji wysokościowych żurawi stoczniowych i portowych
30. Monter kadłubów okrętowych
31. Monter rurociągów okrętowych
32. Monter maszyn i urządzeń okrętowych
33. Monter mechanik silników spalinowych na statkach
34. Monter okrętowej instalacji i urządzeń klimatyzacyjnych
35. Monter okrętowej instalacji i aparatury chłodniczej
36. Monter rusztowań — stoczniowy
37. Monter podzespołów radiotechnicznych
38. Monter — ślusarz urządzeń przetwórstwa rybnego
39. Monter remontowy maszyn przetwórstwa rybnego
40. Monter ślusarskiego wyposażenia okrętowego
41. Monter silników parowych na statkach
42. Monter rurociągów okrętowych — spawacz
43. Monter stolarskiego wyposażenia okrętowego
44. Murarz pieców przemysłowych i urządzeń okrętowych
45. Nurek
46. Oczyszczacz mechaniczny
47. Operator sprzętu zmechanizowanego *)
48. Operator stacjonarnych urządzeń produkcyjnych *)
49. Operator urządzeń do produkcji łańcuchów okrętowych
50. Pletwonurek — konserwator
51. Pompierz *)
52. Posadzkarz
53. Radiomechanik okrętowy
54. Robotnik czyszczenia i obsługi statku
55. Robotnik usług stoczniowych
56. Samodzielny budowniczy statku
57. Spawacz
58. Specjalista — starszy budowniczy statku
59. Sprzątacze statków
60. Stolarz *)
61. Specjalista nadzoru montażu i prób silników spalinowych na statku
62. Strugacz *)
63. Szlifierz *)
64. Szklarz *)
65. Szkutnik *)
66. Suwnicowy — dźwigowy (maszynista suwnicy)
67. Ślusarz *)
68. Ślusarz — mechanik remontowy *)
69. Ślusarz okrętowy *)
70. Ślusarz — konserwator *)
71. Takielarz
72. Tapicer *)
73. Tokarz *)
74. Traser okrętowy
75. Układacz wykładzin na statku
76. Układacz izolacji termicznej
77. Wiertacz — nitowacz okrętowy
78. Wycinacz — oczyszczacz kadłubów
79. Wytaczarz
80. Zestrajacz urządzeń elektronicznych *)

*) Stanowiska na statkach, pochylniach lub dokach